

Bulletin 81, Été

Editorial

Chers membres, Nous voici à nouveau à la fin de l'année. Nous avons l'impression que cette année s'est écoulée plus rapidement que d'habitude. Pour preuve, ce deuxième bulletin, alors qu'il devrait y en avoir trois. Pourtant, cette année AFFienne fût à nouveau bien remplie. Outre les rencontres traditionnelles (Noël, Epiphanie,...), la soirée Bistro a été à nouveau un succès avec un record d'audience et de participation. Tout d'abord, vous l'aurez remarqué que nous n'avons pas prévu de pique-nique cette année, car nous avons participé à la fête du printemps du bureau de l'intégration sur la place devant la City-Galerie. Cela nous a permis de nous pré-

senter et de vendre nos délicieuses crêpes. Ici encore un grand merci à tous ceux qui ont participé. Nous avons encore deux dates prévues avant le début des vacances. L'évènement important est bien entendu l'Assemblée Générale qui devra élire comme tous les deux ans les nouveaux membres du bureau. Je profite ici pour vous annoncer que pour des raisons privées et professionnelles je ne me représenterai plus. Le poste de Président devenant vacant, il est primordial que vous veniez élire celle ou celui qui se présentera. Vous trouverez en dernière page la convocation officielle. Notez qu'elle commencera à 13h00 à Täferlingen le samedi 10 Juin. Ensuite aura lieu la fête tradition-

nelle du 14 Juillet, en compagnie des membres de la DFG. Préparez-vous à récupérer la coupe de pétanque! Nous terminerons avec les grillades et de la musique pour ceux qui aiment danser et se défouler. On aura le temps, car ce sera Samedi soir.... Pour terminer, nous participerons comme chaque année au Défilé du « Carnaval des Mondes » sur la place de la Mairie le Samedi 18 Juillet. Venez nombreux. Nous vous souhaitons déjà à vous tous un bel été reposant. Nous nous réjouissons déjà des nouvelles activités de l'année prochaine. Au fait n'oubliez pas de régler vos cotisations à partir du mois de Juillet. Je tiens à remercier ici

Dans ce numéro:

Editorial	1
Les p'tits loups	1
Les régions de nos membres	2
Informations	3
Blagues	3
Invitation à l'Assemblée Générale	4

personnellement toutes celles et ceux qui m'ont aidé à exercer mon rôle de Président et vous souhaite bonne continuation. Bien entendu, je reste membre de l'AFF.

AFFectueusement
Olivier

Les p'tits loups



Nous terminons cette année en sortant beaucoup dehors. Sandra a retrouvé du travail et ne pourra plus continuer à diriger le groupe l'année prochaine. Nous lançons donc un appel à celle ou celui qui serait intéressé d'instruire nos charmants bambins dans la langue de Molière.

Am Stadtrand von Augsburg ist die Scheila Ranch.....ein Treffpunkt tierliebender Menschen jeden Alters. Artgerechte Tierhaltung, die Betreuung und Versorgung, ist für uns eine Verpflichtung. Die Kinder können sich ungezwungen mit den Tieren beschäftigen. Unter Beschäftigung mit

den Tieren verstehen wir tierliebenden und rücksichtsvollen Umgang mit unseren Tieren. Für den Streichelzoo gibt es keine Eintrittsgebühr. www.sheila-ranch.de

Prochaines rencontres

- Vendredi 25 Juin, 15h00, groupe d'enfants au Sheila Ranch (Streichelzoo de Gersthofen). Si le temps est mauvais, c'est repoussé au 23 Juillet.
- Samedi 10 Juillet, 13h00, Assemblée Générale avec élection du nouveau bureau à 17h00 à Täferlingen.
- Samedi 10 Juillet, 15h00, Fête du 14 Juillet avec la DFG à Täferlingen.
- Samedi 17 Juillet à 13h00, Défilé du Carnaval der Welten.

Les régions de nos membres...



La recette de Claire :

Je suis née en Bretagne mais ma seconde patrie (après Augsburg !) est Lyon étant donné que nous avons déménagé près de cette ville alors que j'étais encore à l'école primaire.

Lyon est bien sûr la capitale de la région Rhône-Alpes. Cette ville est souvent traversée (l'horrible tunnel de Fourvière ou la Rocade Est !) mais malheureusement peu visitée. Tout son passé romain, son quartier St-Jean avec ses traboules, Guignol, la cathédrale de Fourvière et bien sûr ses Bouchons Lyonnais valent vraiment le détour. Voilà un plat typiquement lyonnais.

Quenelles au brochet sauce Nantua :

Pâte à choux:

200 ml d'eau ou de lait

75 g de beurre

150 g de farine

3 ou 4 œufs

Sel et poivre

Dans 1 casserole mettre l'eau (ou le lait), le sel, le poivre et le beurre coupé en petits morceaux. Placer sur un

feu assez vif jusqu'à ébullition de l'eau (ou du lait).

Retirer du feu et incorporer la farine en une seule fois. Mélanger rapidement en travaillant vigoureusement. Remettre sur le feu afin de dessécher la pâte. Travailler la pâte jusqu'à ce qu'elle n'attache plus le long des parois. Retirer du feu et incorporer les œufs un à un. Travailler la pâte entre chaque adjonction. La pâte doit être assez souple.

Il faut d'autre part 250g de brochet haché très fin. Incorporer la chair de brochet pilée dans la pâte à choux, bien mélanger. Former les quenelles. Les mettre à pocher dans de l'eau frémissante salée.

Sauce Nantua :

Beurre

Farine

Lait

Ecrevisses (plusieurs poignées)

Cognac

Sauce tomate (sans herbes aromatiques)

Dans une poêle, faire fondre du beurre et faire revenir les écrevisses. Les décortiquer : garder d'un côté les queues, de l'autre remettre les têtes dans la poêle

avec du beurre. Avec un pilon ou un écrase purée, bien écraser la tête des écrevisses afin que leur jus se mêle au beurre. Flamber au cognac.

Dans une casserole : faire fondre du beurre et rajouter de la farine pour faire un fond de sauce. Y ajouter du lait, du cognac en tournant toujours la préparation et de la tomate. Rectifier l'assaisonnement (sel et poivre).

Mixer les queues des écrevisses (en garder quelques unes pour la déco) et les incorporer à la préparation. Rajouter le beurre d'écrevisse préparé précédemment.

Passer le tout au four (avec les écrevisses pour la déco)

Bon appétit !



Les BébéS crient dans leur langue maternelle!

Les bébés français crient autrement que les bébés allemands. C'est ce qui a démontré une étude dirigée par l'université Julius-Maximilian de Wurtzbourg. Les scientifiques l'ont décelé dans les intonations différentes de ces deux langues. On sait depuis longtemps que les bébés reconnaissent la voix de leur mère dans le dernier tiers de la grossesse. Les chercheurs espèrent que cette découverte contribuera à reconnaître et à traiter plus rapidement les problèmes d'élocution.

Ça m'énerve! Mais qui est Helmut Fritz?

Helmut Fritz est né à Reinbeck en Allemagne de parents propriétaires d'une fabrique de pulls tricotés. Il a hérité à la mort de son oncle (piétiné par un sanglier) d'une petite fortune. Helmut Fritz s'installe alors à Paris et mène une vie mondaine avant de s'en lasser. Il décide alors d'exprimer sa lassitude dans des chansons...

Cette biographie fictive et officielle de cet ex-dandy allemand, qui chante avec un accent teuton, a mené les Français en bateau pendant quelques mois jusqu'à ce qu'ils découvrent qu'Helmut Fritz est le pseudonyme



d'Eric Greff, chanteur français originaire de Béning-lès-Saint-Avold (Moselle). « Je suis parisien depuis 10 ans et j'en ai ras le bol de la branchitude. Mais il m'a fallu une pirouette pour faire passer le message. [...] J'ai fait de la pop pendant 10 ans dans l'indifférence générale alors que là, je rencontre le grand public. Pour la suite, on verra... »

Il est devenu célèbre avec le single de musique électronique Ça m'énerve qui est un véritable tube que les Français adorent. Son premier album En Observation, est sorti le 22 juin 2009.

Infos

Les films francophones à l'affiche en ce moment sur Augsburg

Coco Chanel & Igor Stravinsky - R: Jan Kounen avec Anna Mouglalis, Mads Mikkelsen, Elena Morozova, Natasha Lindinger

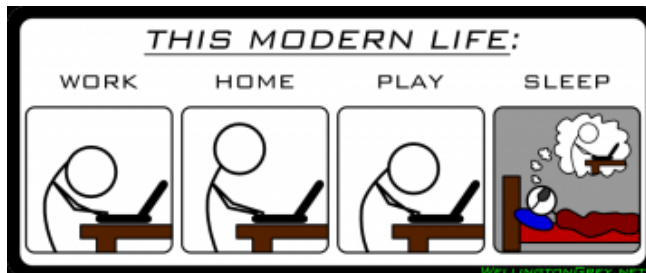
Die Eleganz der Madame Michel (le hérisson) - R: Mona Achache - avec Josiane Balasko et Anne Brochet

Unsere Ozeane (Océans) - R: Jacques Perrin et Jacques Cluzaud

Vertraute Fremde (Quartier lointain) - R: Sam Garbarski - avec Léo Legrand, Pascal Gréggory, Jonathan Zaccāi, Alexandra Maria Lara, Laura Moisson

Vorsicht Sehnsucht (Les herbes folles) - R: Alain Resnais - avec André Dussollier, Sabine Azéma, Anne Consigny, Emmanuelle Devos, Mathieu Amalric

Le **Gymnasium Königsbrunn** organise le 14 Juillet: la fête Nationale française. Nous sommes cordialement invités. Il y aura aussi un feu d'artifice !



Augsburg International invite le Dimanche 18 Juillet de 11h00 à 15h00 au Holzerbau Augsburg-Hochzoll Nord, Neuschwansteinstrasse au « Brunch International » où chacun apporte un plat typique de sa région. Pour participer, veuillez prévenir Mme Barbara Kächele au 0821-26 22 490 ou par courriel: Barbara.Kaechele@t-online.de



Devenez instructeur!

La Chambre des métiers artisanaux de Souabe propose des séminaires pour les personnels qualifiés issus de l'immigration. Pour plus d'informations, tapez <http://www.hwk-schwaben.de/>

Le bilan de l'afa 2010 (le plus grand salon de la région) a fait le compte. Il y

a eu 91.400 visiteurs. Il fût également décidé que l'année prochaine aura pour thème la France. L'AFF a déjà été sollicitée pour y participer.

L'AFF prépare une soirée concert. La date a été fixée au 30 Octobre à la Kradhalle, Kulturpark West. Nous proposerons une soirée bistro avec des groupes de musique pop rock. Elle se terminera sans doute par une disco. Tout le monde est ici sollicité pour aider à servir les boissons, les snacks et gérer les entrées. Retenez donc bien cette date!



Beau jour

Le guide Michelin vient de dévoiler ses classements et ses étoiles. Et l'on apprend que l'Allemagne se situe toujours derrière la France pour le nombre de restaurant « trois étoiles ». Elle obtient la deuxième place en Europe mais nous restons les premiers. Ouf! Faut pas exagérer quand même.

Pourquoi les débuts de Disneyland Paris ont été si difficiles ? Parce que chaque soir, à la fin du feu d'artifice, les Français essayaient de se rendre.

Pourquoi les blagues Belges

sont-elles si courtes ?

Pour que les Français puissent s'en souvenir.

Pourquoi les congolais aiment-ils le chocolat poulain ?

Parce que quand il y en a pou' l' un, il y en a pou' l'autre.

Ce sont deux Suisses qui se promènent. Tout à coup, il y en a un qui se retourne et qui écrase un escargot. - Il m'énervait, celui-là ! Ça fait une demi-heure qu'il nous suivait.

Pourquoi les Ecossais portent-ils des kilts et non des pantalons ?

- Parce que le bruit de la fermeture-

éclair fait peur aux moutons...

C'est un esquimau sur la banquise, qui se les gèle en attendant sa copine. Au bout d'une longue attente, il sort un thermomètre de sa poche et dit : - Si elle n'est pas là à moins 20, je m'en vais.

Deux amis japonais se rencontrent un matin dans les rues de Tokyo. L'un d'eux vient tout juste de rentrer de ses vacances. L'autre lui demande : - Alors, comment c'est passé ton séjour ?

- J'sais pas, j'ai pas encore développé les photos...

*L'Association des Familles
Francophones*

c/o Olivier Lehn
Graf-Bothmer-Str. 7
86157 Augsburg
0821 / 508 13 90
lehn@aff-augsburg.de

Téléphones & Courriels
Sylvain Bois: 0821 / 438 500
bois@aff-augsburg.de
Théo Kuch: 08231 / 347 645
kuch@aff-augsburg.de
Sylvaine Stapelfeldt:
stapelfeldt@aff-augsburg.de

www.aff-augsburg.de
contact@aff-augsburg.de

Coordonnées bancaires de
l'AFF
Banque: Sparda Bank Augsburg
Compte n°: 636550
BLZ: 720 905 00

Adresses utiles:

**Consulat Général de France à
Munich:**
Heimeranstr. 31
80339 Munich
Téléphone : (089) 41 94 11- 0
muenchen@botschaft-frankreich.de
www.botschaft-frankreich.de/
muenchen

L'institut français de Munich
www.kultur-frankreich.de

Bürgerhaus Pfersee:
Stadtbergerstr. 17, 86157 Augsburg,
Tramway ligne 3

TSG Stadtbergen:
Gotenstr. 1,
86391 Stadtbergen

Les **Ados de l'AFF** sont sur facebook

Cartouche
www.cartouche-chansons.de
www.myspace.com/cartouchechansons

Le Consulat Général de France à Munich appelle votre attention sur la nécessité impérieuse de communiquer à leurs services une adresse électronique (e-mail) ainsi qu'un numéro de portable opérationnels, qui doivent figurer dans votre dossier du registre des Français. Ces données leurs sont indispensables pour pouvoir vous joindre rapidement et vous informer sans délai, lorsque des circonstances l'exigent. Dans leur démarche de modernisation et d'amélioration du service rendu à nos compatriotes, ce poste sera en outre très bientôt en mesure de vous signaler par SMS que votre passeport est disponible. Vous pouvez compléter vous-même votre dossier en cliquant sur le lien du site. Les ministres ont signé, le 4 mars dernier, une circulaire destinée aux préfets, aux ambassadeurs et aux consuls visant à faciliter les démarches administratives pour obtenir un passeport ou une carte d'identité nationale.

Convocation à l'Assemblée Générale Einladung zur Hauptversammlung

La prochaine Assemblée Générale de l'AFF aura lieu le 10 juillet 2008 à 12h30 lors de notre fête du 14 juillet au Kindergarten und Pfarrzentrum Täferlingen Pestalozzi Str. 10, 86356 Täferlingen

Ordre du jour :

- 1) acceptation de la convocation et de l'ordre du jour
- 2) bilan de l'année écoulée
 - a. caisse
 - b. groupes d'enfants
 - c. activités
 - d. contacts
- 3) rapport des commissaires aux comptes, acceptation du bilan et de la caisse
- 4) élection du bureau (président, vice-président, trésorier, secrétaire) , ne peuvent être élus (et élire) que les membres à jour de leurs cotisations.
- 5) élections des commissaires aux comptes
- 6) programme de l'année 2010-2011
- 7) divers

Die nächste Mitgliederversammlung der AFF findet am 10.7.08 um 12:30 Uhr vor unserer 14-Juli-Feier im Kindergarten und Pfarrzentrum Täferlingen Pestalozzi Str. 10, 86356 Täferlingen

Tagesordnung:

- 1) Annahme der Einladung und der Tagesordnung
- 2) Tätigkeitsbericht
 - Kasse
 - Kindergruppen
 - Aktivitäten
 - Kontakte
- 3) Bericht der Kassenprüfer, Genehmigung des Bilanz und der Kasse.
- 4) Wahl des Vorstandes (Vorsitzender, Stellv. Vorsitzender, Schriftführer, Kassierer) Wahlberechtigt und wählbar sind nur Mitglieder die ihren Mitgliedsbeitrag gezahlt haben.
- 5) Wahl der Kassenprüfer
- 6) Programm des Jahres 2010-2011
- 7) Sonstiges